

บรรณานุกรม

- แก้วใจ ก้างออนดา. (2550). *กลวิธีการตอบปฏิเสธของชาวอเมริกันและชาวไทย*. วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต, สาขาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร, บัณฑิตวิทยาลัย, มหาวิทยาลัยบูรพา.
- จิรรัตน์ เพชรรัตนโมรา. (2544). *การศึกษาการขอโทษของผู้ที่มีสถานภาพทางสังคมต่างกันในประเทศไทย*. วิทยานิพนธ์อักษรศาสตรมหาบัณฑิต, สาขาภาษาศาสตร์, บัณฑิตวิทยาลัย, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ชูศรี วงศ์รัตนะ. (2541). *เทคนิคการใช้สถิติเพื่อการวิจัย*. กรุงเทพฯ: พิมพ์ลักษณ์.
- ทรงธรรม อินทรจักร. (2550). *แนวคิดพื้นฐานด้านวินัยปฏิบัติศาสตร์*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- ธนพรรษ สายหรั่ง, ร้อยตำรวจเอกหญิง. (2542). *กลวิธีการปฏิเสธในภาษาอังกฤษของนักศึกษาไทยที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ: การศึกษาการถ่ายโอนทางวินัยปฏิบัติศาสตร์*. วิทยานิพนธ์อักษรศาสตรมหาบัณฑิต, สาขาภาษาศาสตร์, บัณฑิตวิทยาลัย, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ธิดารัตน์ น้อมมนัส. (2545). *กลวิธีการตอบปฏิเสธของคนไทย*. วิทยานิพนธ์อักษรศาสตรมหาบัณฑิต, สาขาภาษาศาสตร์, บัณฑิตวิทยาลัย, มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- นเรศ สุรสิทธิ์. (2543). *English Translation: การแปลภาษาอังกฤษด้วยเทคนิคง่าย ๆ*. กรุงเทพฯ: พี.เอส.เพรส.
- นิพนธ์ คันทะเสวี. (2528). *คุณภาพกำลังคนเพื่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคม*. โรงพิมพ์เนติกุลการพิมพ์, กรุงเทพฯ: ศูนย์ประสานงานการพัฒนาสังคม ฝ่ายฝึกอบรม.
- ล้วน สายยศ และอังคณา สายยศ. (2540). *สถิติวิทยาทางการวิจัย (พิมพ์ครั้งที่ 3)*. กรุงเทพฯ: สุวีริยาสาส์น.
- วิมลพัทธ์ พรหมศรีมาศ. (2543). *กลวิธีการปฏิเสธในการตอบวาทกรรมที่แสดงความปรารถนาดีในภาษาไทย*. วิทยานิพนธ์อักษรศาสตรมหาบัณฑิต, สาขาภาษาศาสตร์, บัณฑิตวิทยาลัย, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- สุภาภรณ์ จันทวานิช. (2534). *รายงานผลการวิจัย การจัดช่วงชั้นทางสังคม : เกียรติภูมิของอาชีพต่าง ๆ ในสังคมไทย*. กรุงเทพฯ: สถาบันวิจัยสังคม จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- Austin, J. L. (1962). *How to Do Things with Words*. New York: Oxford University Press.

- Austin, J. L. (1974). Performative-constative. In J.R. Searle (Ed), *The Philosophy of Language*. (pp. 13-22). Oxford: OxfordUniversity Press.
- Beebe, L. M., Takahashi, T, & Uliss-Weltz, R. (1990). Pragmatic transfer in ESL refusals. In R. Scarcella, E. Andersen, & S. D. Krashen (Eds.), *On the Development of Communicative Competence in a Second Language* (pp. 55-73). NewYork: Newbury House.
- Blum-Kulka, S., House, J., & Kasper, G. (1989). Investigating cross-cultural pragmatics: an introductory overview. In S. Blum-Kulka, J. House, & G. Kasper (Eds.), *Cross-cultural Pragmatics: Requests and Apologies* (pp. 1-28). New Jersey: Ablex Publishing Corporation.
- Bonvillain, N. (2003). *Language, Culture, and Communication: The Meaning of Messages* (4th ed.). London: Pearson Education.
- Chafe, W. (1980). The deployment of consciousness in the production of a narrative. In W. Chafe (Ed.), *The Pear Stories: Cognitive, Cultural and Linguistic Aspects of Narrative Production* (pp. 9-50). Norwood, NJ: Ablex.
- Chen, C. S., & Chen, E. H. S. (2003). *Effect of Social Status on American and Taiwanese EFL Learner's Production of English Refusals*. Retrieved August 1, 2011, from http://samaraaltlinguo.narod.ru/ejournal/Chu_Chris_Chen.pdf.
- Chen, H. J. (1996). *Cross-cultural Comparison of English and Chinese Metapragmatics in Refusal*. Bloomington: Indiana University.
- Cohen, A. D., & Olshtain, E. (1981). Developing a measure of sociocultural competence: The case of apology. *Language Learning*, 31(1), 113-133.
- David, C. (1997). *Incorporating L1 pragmatic norms and cultural values in l2: Developing English language curriculum for EIL in the Asia-Pacific region*. Retrieved August 1, 2011, from <http://www.alc.co.jp/asian-e/li.html>
- Eisenstein, M., & Bodman, J. W. (1986). 'I very appreciate': Expression of gratitude by native and nonnative speakers of American English. *Applied Linguistics*, 7, 85-167.
- Fe'Lix-Brasdefer, J. C. (2003). *Declining an invitation: A Cross-cultural Study of Pragmatic Strategies in American English and Latin American Spanish*. Retrieved August 1, 2011, from <http://www.degruyter.de/journals/multilin/2003/pdf/22.225.pdf>

Grass, S., & Houck, N. (1999). *Interlanguage Reful: A Cross-cultural Study of Japanese-English*. New York: Mouton de Gruyter.

Hall E. T. & Trager G. L. (1953). *The Analysis of Culture*. Washington, DC: Foreign Service Institute/American Council of Learned Societies.

Hondo, J., & Goodman, B.(2003). *Cross-cultural Varities of Politeness*. Retrieved July 1, 2011, from www.utexas.edu/students/flesa/tpfle/contents10.doc

Kasper, G. (1997). *Can Pragmatic Competence be Taught?*. Retrieved July 11, 2011, from <http://nflrc.hawaii.edu/NetWorks/NW06/default.html>

Lavinson, S. C. (1984). *Pragmatics*. London: Cambridge University Press.

Liao, C., & Bresnahan, M. I. (1996). A contrastive pragmatic study on American English and Mandarin refusal strategies. *Language Sciences*, 18(3-4), 703-727.

Jiayu, L. (2004). *A Contrastive Study of Refusal Strategies between English and Chinese*. Master's thesis, Schools of Foreign Studies, Anhui University.

Lisa, N. (2000). *Refusal Strategies in English Used by American and Indonesian University Students Based on Age, Sex, Social Status and Social Distance*. Petra: Petra Christian University.

Nelson, G. L., Carson, J., Batal, M., & Bakary, W. (2002). Cross-cultural pragmatics: strategies use in Egyptian Arabic and American English refusals. *Applied Linguistics*, 23(2), 18-24.

Panpothong, N. (2001). Thai ways of saying 'no' to a requester. *Manusya Journal of Humanities*, 4(2), 110-130.

Payung, C. (2002). *Thai and American Responses to Compliments in English*. Retrieved October 1, 2011 from http://www.linguistics-journal.com/June2006_pc.php

Rose,D. (1988). *Social Class in Modern Britain*. Retrieved October 1, 2011, from <http://sru.soc.surrey.ac.uk/SRU9.html>.

Sarfo, E. (2011). *Variations in Ways of Refusing Requests in English among Members of a College Community in Ghana*. Retrieved June 12, 2012, from http://nobleworld.biz/images/Sarfo_AN3.pdf

Searle, J. R. (1969). *Speech Acts: An Essay in The Philosophy of Language*. London: Cambridge Alden & University Press.

Searle, J. R. (1974). What is speech act?. In J.R.Searle (ED), *The Philosophy of Language* (pp.39-53). London: Oxford University Press.

Statistics Canada. (2012). Retrieved July 25,2012, from <http://www5.statcan.gc.ca/cansim/a26?lang=/a26?lang=eng&id=0510006&p2=47&tz=120308>

Umar, A. (2004). Request strategies as used by advanced Arab learners of English as a foreign language. *Umm Al-Qura University Journal of Education & Social Sciences & Humanities*. 16(1), 12.

University of Minnesota, Center for Advance Research on Language Acquisition. (2004). *The Intersection between Language and Culture*. Retrieved August 5, 2011, from <http://www.carla.umn.edu/speechacts/refusals/structur.html>

Wang, Y. (2003). *Refusal Strategies in American and Chinese Cultures: A Comparative Study*. Retrieved July 23, 2011, from http://deall.ohio-state.edu/grads/wang.008/refusal_conference.doc

Yamagashira, H.(2001). *Pragmatics transfer in Japanese ESL Refusals*. Retrieved July 2, 2011, from <http://www.juntan.k-junshin.ac.jp/juntan/libhome/denshi/kiyo/31/web/Yamagashira.pdf>

Yule, G. (1998). Requestive hints. In *Cross-cultural pragmatics: Requests and apologies*. (pp. 71-95). New Jersey: Ablex Publishing Corporation Norwood.

Zhihui, S. (2002). *A Study of Gender Differences in Compliments and Compliment Responses in Chinese Context*. Retrieved October 1, 2011, from <http://www.modinguistics.com>